

# Shimmering Words

RESEARCH AND PEDAGOGY  
E-JOURNAL

**N°13**

2023



UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS  
PRIMER CLAUSTRO UNIVERSITARIO DE COLOMBIA  
T U N J A



ACREDITACIÓN  
INSTITUCIONAL  
DE ALTA CALIDAD  
MULTICAMPUS

Res. MEN No. 01458 del 29 de enero de 2016  
Vigencia por seis años



ediciones  
USTA  
UNIVERSIDAD  
SANTO TOMÁS

Shimmering Words  
Research and Pedagogy  
e-Journal

Tunja  
Colombia

N° 13

2023

138 pp.

ISSN 2463-0403  
Versión en línea

# Shimmering Words

RESEARCH AND PEDAGOGY  
E-JOURNAL

<http://revistas.ustatoljia.edu.co>

**UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS  
COLOMBIA  
LICENCIATURA EN ESPAÑOL Y  
LENGUAS EXTRANJERAS INGLÉS Y  
FRANCÉS**

## LOCAL MANAGERS

**Fr. José Fernando Mancipe Giraldo, O. P.**

Chancellor

**Fr. José Gregorio Hernández Tarazona,  
O. P.**

Academic Vice-chancellor

**Fr. José Arturo Restrepo Restrepo, O. P.**

Administrative and Financial Vice  
- chancellor

**Fr. Javier Aníbal Moreno Mojica, O.P.**

Dean of Division of Social Sciences and  
Education

## PRODUCTION TEAM

**M.A. Diana Carolina Rojas Pardo**

Editor

**M.A. Daniela Alfonso**

Co-editor

## EDITORIAL COMMITTEE

**Carmen Helena Guerrero, Ph. D.**

Junior professor and researcher,  
Universidad Distrital Francisco José de  
Caldas,  
Bogotá – Colombia.  
[helena.guerrero.ud@gmail.com](mailto:helena.guerrero.ud@gmail.com)

**Beatriz Potter, Pd. D.**

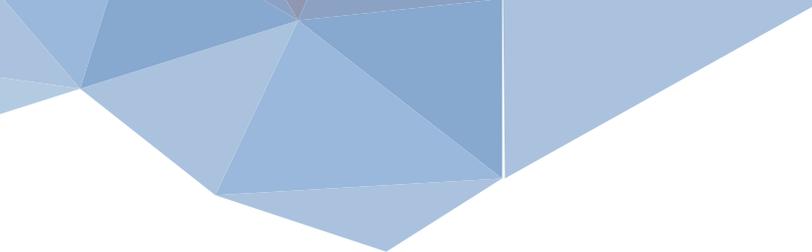
Instructional Technologist and Lecturer in  
Spanish,  
Valdosta State University,  
United States.  
[bpotter@valdosta.edu](mailto:bpotter@valdosta.edu)

**Miguel Martínez Luengas, Ph. D.**

Doctor en Educación (c)- ELT in Education  
Énfasis  
Universidad Distrital Francisco José de  
Caldas  
Bogotá - Colombia  
[miguel.martinez.gestor@gmail.com](mailto:miguel.martinez.gestor@gmail.com)

**Master Jaime Ancajima Alama**

Coordinador de la Unidad de Formación  
Docente del Centro de Idiomas,  
Docente de la Facultad de Ciencias de la  
Educación,  
Universidad de Piura - Perú.  
[jaime.ancajima@udep.pe](mailto:jaime.ancajima@udep.pe)



**Shimmering  
Words**  
RESEARCH AND PEDAGOGY  
E-JOURNAL

<http://revistas.ustatunja.edu.co>

**Graphic Designer**  
**Búhos Editores LTDA.**

**OJS Manager**  
**ISSN: 2463-0403**  
**Nº. 13 – 2023**

© Derechos Reservados  
Universidad Santo Tomás  
Suscripciones y Canje  
Calle 19 No. 11-64 – Tunja - Boyacá  
PBX: 608 744 0404 – Exts.: 31230 – 31239  
Desde cualquier lugar del país  
Línea Gratuita: 018000932340  
[www.ustatunja.edu.co](http://www.ustatunja.edu.co)

Hecho el depósito que establece la ley, los conceptos expresados en los artículos son de exclusiva responsabilidad de sus autores y no comprometen a la Institución, ni a la publicación.

La Revista Shimmering Words: Research and Pedagogy E-Journal, es un órgano de difusión de la Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras Inglés y Francés de la Universidad Santo Tomás, Seccional Tunja, que muestra los productos de investigación generados a partir de diferentes avances científicos y tecnológicos, dirigida al público en general.

Se trata de una publicación de periodicidad anual. Para la recepción de artículos se dispone el correo institucional: [shimmeringwords@ustatunja.edu.co](mailto:shimmeringwords@ustatunja.edu.co)



### **Institución Editora**

UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS,  
SECCIONAL TUNJA

### **Editor**

Diana Carolina Rojas Pardo  
Universidad Santo Tomás, Tunja,  
Colombia

### **Co-editor**

Daniela Alfonso  
Universidad Santo Tomás, Tunja,  
Colombia

### **Corrección de estilo**

Santiago M. Borda-Malo Echeverri, Ph. D.  
(Artículos en castellano)

Volumen de la Revista No. 13

AÑO 2023

### **Periodicidad**

ANUAL

### **ISSN (En Línea)**

2463-0403

### **Dirección Postal**

Licenciatura en Español y Lenguas  
Extranjeras Inglés y Francés  
Campus Avenida Universitaria -  
Edificio Fray Giordano Bruno O.P.: Av.  
Universitaria Cl. 48 No. 1-235 este. Tunja  
- Boyacá

### **Teléfono**

608 744 0404, Ext. 5980

### **E-mail**

[shimmeringwords@ustatunja.edu.co](mailto:shimmeringwords@ustatunja.edu.co)

### **SCIENTIFIC COMMITTEE**

#### **Ken Beatty Ph.D.**

TESOL professor,  
Anaheim University,  
Canada.  
[kenbeatty@mac.com](mailto:kenbeatty@mac.com)

#### **Carlos Andrés Palacio Gómez, Ph. D. in**

Science from the Ghent University,  
Belgium,  
Junior professor and researcher,  
Universidad Antonio Nariño  
Colombia.  
[carlospalacio@uan.edu.co](mailto:carlospalacio@uan.edu.co)

# Contenido/Content

## 5 Editorial

*Diana Carolina Rojas Pardo*

## 8 Diseño de Ambientes de Aprendizaje (DAA) como Praxis Investigativa Educativa Multidisciplinar

*Édgar Giovanni Rodríguez Cuberos*

## 21 Notes After Class: A Teachers' Reflective Article About Working In Private And Public Scenarios

*Katherinne Toro*

*Daniela Alfonso*

## 40 Consideraciones Sobre la Didáctica del Inglés Como Lengua Extranjera

*Brayan Andrés Morantes Martínez*

*Karen Jiseth Moreno Jerez*

## 58 Habilidades Comunicativas de los Estudiantes de Nuevo Ingreso a la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

*Alfredo Mendoza-Escalante*

*Karen Vega Romero*

## 74 Quels Sont les Veritables Changements Induits Par L'application de la Reforme Concernant Les Rectifications de de L'orthographe du 6 Decembre 1990 Sur la Langue Française?

*Nicolas Philippe*

*Diana Mayerly Díaz Benavides*

## 94 Relaciones de Palimpsesto en una Imagen Digital

*Nelson D'Olivares Durán*

*Clara Liliana Castelblanco Cifuentes*

## 120 Poesía y Poética en *Amarilis* y las Anotaciones a Garcilaso de Herrera

*Diana Carolina Rojas Pardo*

*Gladis Leonor Arias Rodríguez*

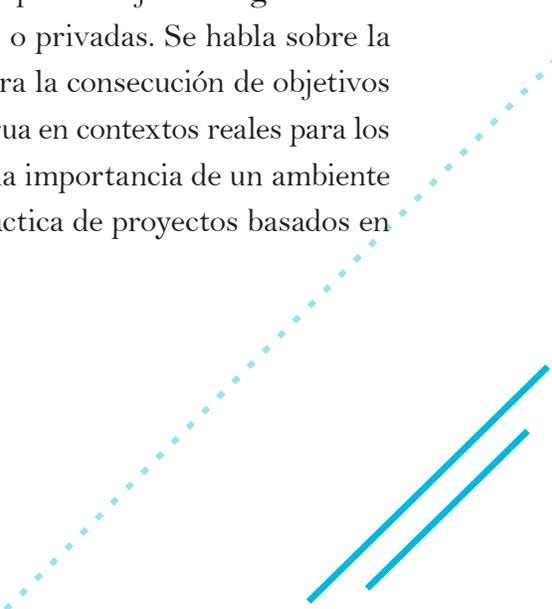
# Editorial

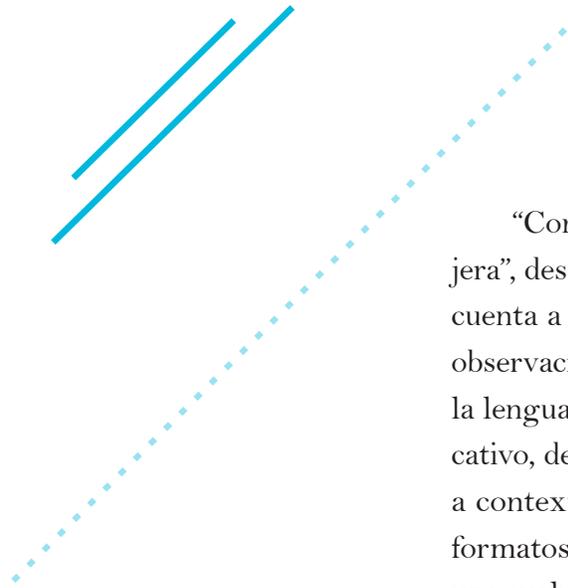
Diana Carolina Rojas Pardo

Para la publicación de la edición número 13 de la revista *Shimmering Words: Research and Pedagogy E- journal* se reunieron una serie de artículos, producto de la investigación y la reflexión en torno a la labor pedagógica, la lengua, la literatura y los productos culturales que circulan de manera masiva en la sociedad.

El primer artículo -“Diseño de ambientes de aprendizaje (DAA) como praxis investigativa educativa multidisciplinar”- hace un novedoso aporte metodológico. Propone unas rúbricas que orientan el diseño de ambientes de aprendizaje, teniendo en cuenta la consulta de documentos institucionales, herramientas multidisciplinarias, guía la sistematización de la experiencia educativa y orienta los criterios a tener en cuenta para su aplicación.

“Notes after class: a teachers’ reflective article about working in private and public scenarios”, presenta un contraste sobre las condiciones que propician o ralentizan el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en instituciones públicas o privadas. Se habla sobre la importancia de la motivación extrínseca para la consecución de objetivos terminales, relacionados con el uso de la lengua en contextos reales para los estudiantes. Asimismo, se reflexiona sobre la importancia de un ambiente laboral ameno que fomente la puesta en práctica de proyectos basados en las necesidades de la comunidad académica.

Decorative graphic elements in the bottom right corner, including a dotted blue line and two solid blue lines.



“Consideraciones sobre la didáctica del inglés como lengua extranjera”, describe y examina los componentes que son importantes a tener en cuenta a la hora de enseñar inglés como lengua extranjera a partir de la observación de la práctica docente. El autor se inclina por la enseñanza de la lengua extranjera puesta al servicio sobre todo de un objetivo comunicativo, desarrollando, entre otras, habilidades conversacionales orientadas a contextos específicos; el uso de herramientas didácticas en distintos formatos para diversificar la forma en que se abordan los contenidos, y una evaluación formativa, descentrando de esta forma una práctica docente tradicional donde predomine la evaluación sumativa y una enseñanza que gira en torno al conocimiento de reglas gramaticales.

“Habilidades comunicativas de los estudiantes de nuevo ingreso a la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia”, es un artículo útil en la medida que nos enseña la forma en que se realiza un diagnóstico de la competencia textual de los estudiantes, plantea la necesidad de ser coherentes con los resultados de dicho diagnóstico, y acomodar los contenidos curriculares al conocimiento de los estudiantes. Además de dar cuenta de una situación específica de una universidad en nuestro contexto inmediato, cuyos resultados pueden generalizarse a una comunidad más amplia, las categorías de análisis a través de las cuales se organizan los componentes de su competencia textual sirven como guía a quien esté interesado en realizar un primer acercamiento a los saberes previos de sus estudiantes.

“Quels sont les véritables changements induits par l’application de la réforme concernant les rectifications de l’orthographe du 6 décembre 1990 sur la langue française?”, es un artículo de discusión sobre el impacto que ha generado la reforma ortográfica que se propuso en Francia y que responde a la constante evolución de la lengua; su simplificación debido a, entre otros factores, la modalidad de comunicación a través del servicio de mensajes cortos. Los cambios ortográficos coexisten con las formas de las palabras anteriores a la reforma, dando cuenta de una discusión entre la norma y el uso, el uso como norma y la brecha generacional de los usuarios de la lengua.

“Relaciones de palimpsesto en una imagen digital” es un artículo que presenta el análisis de un discurso multimodal, específicamente de una imagen digital de “*swoosh art*” en la que una obra de arte icónica se

combina con el símbolo contemporáneo de una marca renombrada. El autor discute las implicaciones a nivel semiótico de la actualización de una obra clásica: los posibles sentidos que de ella se derivan, tal vez inaccesibles a un público general, y la desautorización y masificación que sufre una obra de arte irrepetible.

En el último artículo -“Poesía y poética en Amarilis y Las anotaciones a Garcilaso de Herrera”- se exploran las anotaciones a Garcilaso de Francisco de Herrera y se concibe la égloga *Amarilis* como una puesta en práctica de este trabajo crítico donde se evalúa la obra del gran poeta nacional. A través de estos textos que son la cara y la moneda de una postura estética (la teoría y la praxis), Francisco de Herrera se inserta en el canon descentrándolo, al recuperar diversas fuentes extranjeras de las que se nutre Garcilaso. Además, se ubica en territorio nacional a la égloga de origen italiano e inspirada en la mitología clásica, y en oposición al tópico del poeta – soldado, propone al poeta crítico, quien toma una distancia frente a su obra y crea no solo desde la imitación, sino desde la innovación poética, contemplando así la escritura como un oficio independiente y laborioso.

Finalmente, se les hace una invitación a que compartan en nuestra revista artículos producto de su reflexión pedagógica y su investigación en el aula y en contextos académicos asociados a los procesos de enseñanza – aprendizaje, las lenguas, la literatura y la cultura, para hacer de este un espacio que enriquezca y nutra a nuestra comunidad.

